

Sololift2 CWC-3

Installation and operating instructions



RO: Declarație de conformitate CE

Noi, Grundfos, declarăm pe propria răspundere că produsele Sololift2 CWC-3, la care se referă această declarație, sunt în conformitate cu aceste Directive de Consiliu asupra armonizării legilor Statelor Membre CE:

- Directiva Utilaje (2006/42/CE).
Standard utilizat: EN 809: 2000.
- Directiva Tensiune Joasă (2006/95/CE).
Standarde utilizate: EN 60335-1: 2007 și EN 60335-2-41: 2003.
- Directiva EMC (2004/108/CE).
Standarde utilizate: EN 61000-6-2 și EN 61000-6-3.
- Directiva referitoare la produsele pentru construcții (89/106/CEE).
Standard utilizat: EN 12050-3.

SI: ES izjava o skladnosti

V Grundfosu s polno odgovornostjo izjavljamo, da so naši izdelki Sololift2 CWC-3, na katere se ta izjava nanaša, v skladu s naslednjimi direktivami Sveta o približevanju zakonodaje za izenačevanje pravnih predpisov držav članic ES:

- Direktiva o strojih (2006/42/ES).
Uporabljena norma: EN 809: 2000.
- Direktiva o nizki napetosti (2006/95/ES).
Uporabljeni normi: EN 60335-1: 2007 in EN 60335-2-41: 2003.
- Direktiva o elektromagnetni združljivosti (EMC) (2004/108/ES).
Uporabljeni normi: EN 61000-6-2 in EN 61000-6-3.
- Direktiva konstruiranja proizvoda (89/106/EGS).
Uporabljena norma: EN 12050-3.

FI: EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Me, Grundfos, vakuutamme omalla vastuullamme, että tuote Sololift2 CWC-3, jota tämä vakuutus koskee, on EY:n jäsenvaltioiden lainsäädännön yhdenmukaistamiseen tähtäävien Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukainen seuraavasti:

- Konedirektiivi (2006/42/EY).
Sovellettu standardi: EN 809: 2000.
- Pienjännitedirektiivi (2006/95/EY).
Sovellettavat standardit: EN 60335-1: 2007 ja EN 60335-2-41: 2003.
- EMC-direktiivi (2004/108/EY).
Sovellettavat standardit: EN 61000-6-2 ja EN 61000-6-3.
- Rakennustuotedirektiivi (89/106/ETY).
Sovellettu standardi: EN 12050-3.

TR: EC uygunluk bildirgesi

Grundfos olarak bu beyannameye konu olan Sololift2 CWC-3 ürünlerinin, AB Üyesi Ülkelerin kanunlarını birbirine yaklaştırmaya yönelik Konsey Direktifleriyle uyumlu olduğunu yalnızca bizim sorumluluğumuz altında olduğunu beyan ederiz:

- Makineler Yönetmeliği (2006/42/EC).
Kullanılan standart: EN 809: 2000.
- Düşük Voltaj Yönetmeliği (2006/95/EC).
Kullanılan standartlar: EN 60335-1: 2007 ve EN 60335-2-41: 2003.
- EMC Direktifi (2004/108/EC).
Kullanılan standartlar: EN 61000-6-2 ve EN 61000-6-3.
- Yapı Ürünleri Yönergesi (89/106/EEC).
Kullanılan standart: EN 12050-3.

SK: Prehlásenie o konformite EÚ

My firma Grundfos prehlasujeme na svoju plnú zodpovednosť, že výrobok Sololift2 CWC-3, na ktorý sa toto prehlásenie vzťahuje, je v súlade s ustanovením smernice Rady pre zblíženie právnych predpisov členských štátov Európskeho spoločenstva v oblastiach:

- Smernica pre strojové zariadenie (2006/42/EC).
Použitá norma: EN 809: 2000.
- Smernica pre nízkonapäťové aplikácie (2006/95/EC).
Použitie normy: EN 60335-1: 2007 a EN 60335-2-41: 2003.
- Smernica pre elektromagnetickú kompatibilitu (2004/108/EC).
Použitie normy: EN 61000-6-2 a EN 61000-6-3.
- Smernica o konštrukcii výrobkov (89/106/EEC).
Primenývaný štandard: EN 12050-3.

RS: EC deklaracija o konformitetu

Mi, Grundfos, izjavljujemo pod vlastitom odgovornostu da je proizvod Sololift2 CWC-3, na koji se ova izjava odnosi, u skladu sa direktivama Saveta za usklađivanje zakona država članica EU:

- Direktiva za mašine (2006/42/EC).
Korišćen standard: EN 809: 2000.
- Direktiva niskog napona (2006/95/EC).
Korišćeni standardi: EN 60335-1: 2007 i EN 60335-2-41: 2003.
- EMC direktiva (2004/108/EC).
Korišćeni standardi: EN 61000-6-2 i EN 61000-6-3.
- Direktiva o konstrukciji proizvoda (89/106/EEC).
Korišćen standard: EN 12050-3.

SE: EG-försäkran om överensstämmelse

Vi, Grundfos, försäkrar under ansvar att produkten Sololift2 CWC-3, som omfattas av denna försäkran, är i överensstämmelse med rådets direktiv om inbördes närmande till EU-medlemsstaternas lagstiftning, avseende:

- Maskindirektivet (2006/42/EG).
Tillämpad standard: EN 809: 2000.
- Lågspänningsdirektivet (2006/95/EG).
Tillämpade standarder: EN 60335-1: 2007 och EN 60335-2-41: 2003.
- EMC-direktivet (2004/108/EG).
Tillämpade standarder: EN 61000-6-2 och EN 61000-6-3.
- Byggsäkerhetsdirektivet (89/106/EEG).
Tillämpad standard: EN 12050-3.

CN: EC 产品合格声明书

我们格兰富在我们的全权责任下声明，产品 Sololift2 CWC-3，即该合格证所指之产品，符合欧共体使其成员国法律趋于一致的以下欧共理事会指令：

- 机械设备指令 (2006/42/EC)。
所用标准：EN 809: 2000。
- 低电压指令 (2006/95/EC)。
所用标准：EN 60335-1: 2007 和 EN 60335-2-41: 2003。
- 电磁兼容性指令 (2004/108/EC)。
所用标准：EN 61000-6-2 和 EN 61000-6-3。
- 建筑产品指令 (89/106/EEC)。
所用标准：EN 12050-3。

Bjerringbro, 15th September 2011



Svend Aage Kaas
Technical Director
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Person authorised to compile technical file and
empowered to sign the EC declaration of conformity.

Română (RO) Instrucțiuni de instalare și utilizare

CUPRINS

	Pagina
1. Simboluri folosite în acest document	129
2. Descriere generală	129
3. Aplicații	129
4. Lichide pompate	129
5. Instalarea	130
6. Conexiuni electrice	130
7. Service	131
7.1 Documentație de service	131
7.2 Întreținere	131
7.3 Ajustarea timpului de funcționare	131
7.4 Instrucțiuni de service	131
8. Date tehnice	132
9. Identificare avarii	133
10. Scoaterea din uz	134



Avertizare

Înainte de instalare, citiți cu atenție aceste instrucțiuni de instalare și utilizare. Instalarea și funcționarea trebuie să fie conformă cu normativele locale, EN 12056-4 și codurile acceptate de bună practică.



Avertizare

Utilizarea acestui produs necesită experiență de lucru cu produsul și cunoașterea produsului. Este interzisă utilizarea produsului de către persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, cu excepția cazurilor în care acestea sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea produsului de către o persoană responsabilă de siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a nu utiliza și a nu se juca cu produsul.

1. Simboluri folosite în acest document



Avertizare

Dacă nu se ține cont de aceste instrucțiuni de siguranță, există pericolul unei accidentări!



Atenție

Dacă nu se ține cont de aceste instrucțiuni de siguranță, poate exista o proastă funcționare sau echipamentul se poate defecta!



Notă

Instrucțiuni care ușurează munca sau asigură funcționarea în condiții de siguranță.

2. Descriere generală

CWC-3 este o stație mică și compactă de ridicare potrivită pentru pomparea apei uzate domestice din locurile unde aceasta nu poate fi direcționată la canal prin gravitația naturală.

3. Aplicații

Produsul este adecvat pentru pomparea apei uzate de la o cabină de duș, bideu și/sau bazin pentru spălare și o toaletă. Stația de ridicare este proiectată pentru instalări în perete.

Aplicații conform EN 12050-3.

Nu sunt proiectate pentru uz public; număr limitat de utilizatori.

Instalare cu conectare directă la toaletă și în aceeași cameră ca obiectele sanitare.

O a doua toaletă trebuie să fie montată deasupra canalizării exterioare.

Produsul trebuie fixat la podea pentru a preveni ridicarea și rotirea.



Notă

4. Lichide pompate

Apă uzată domestică ce conține hârtie igienică și excremente.

Lichide obișnuite de curățare a aparaturii conectate. valoare pH: 4-10.

Produsul nu trebuie să pompeze substanțe chimice puternice sau solvenți. Vezi Ghidul Rapid.



Atenție

Produsul este proiectat pentru volume de spălare de 4, 6 și 9 litri. O spălare cu 4 litri este permisă numai dacă cantitatea de solide din lichidul pompat este mică.

5. Instalarea

Atenție

Nu trageți sau ridicați produsul de cablul de alimentare.

Acest produs trebuie să fie accesibil pentru lucrări de întreținere și reparații.

Dacă produsul este instalat în spatele peretelui este necesară o gură de vizitare suficient de mare.

Produsul trebuie localizat într-o cameră în care să nu înghețe pentru a preveni înghețarea lichidului pompat.

Asigurați-vă că toate conductele externe sunt izolate adecvat.

Notă

Conducta de refluxare trebuie să fie din material rigid, cum ar fi cupru sau PVC rigid.

Pentru a preveni transmiterea vibrațiilor la clădire, asigurați-vă că sistemul de conducte este bine fixat și că fittingurile nu se pot mișca și nu sunt în contact cu părți ale clădirii.

Pentru a preveni transmiterea vibrațiilor la clădire, se recomandă izolarea piedestalului pompei de clădire prin amortizoarele de vibrații.

Un dispozitiv de alarmă pentru alarmă acustică în caz de disfuncții sau nivel crescut în rezervor, este disponibil ca accesoriu. Cod produs: 97772315.

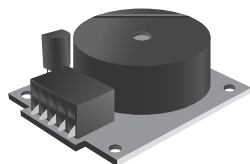


Fig. 1 Dispozitiv de alarmă

TM04 9469 4310

6. Conexiuni electrice

Asigurați-vă că produsul este compatibil cu tensiunea și frecvența de alimentare disponibile la locul de instalare.

Conexiunea electrică trebuie realizată în conformitate cu reglementările locale.

Avertizare

Produsul trebuie împământat.

Instalația trebuie să includă un întrerupător de circuit de scurgere la pământ pentru protecția la defecțiuni de împământare. Acesta asigură protecție când se folosește un conector Schucko sau alt conector cu împământare.

Produsul trebuie conectat la întrerupătorul de rețea cu un interval minim de contact de 3 mm la toți polii.

În caz de supraîncălzire, un releu termic oprește motorul și îl repornește automat când acesta s-a răcit suficient.



Conexiunea electrică trebuie realizată conform tabelului de mai jos.

Piața	Europa	GB	CH
Conector			

7. Service

Avertizare

Produsul trebuie reparat numai de personal de service specializat.

Dacă este o defecțiune la cablul de alimentare, acesta trebuie înlocuit de către producător, agentul său de service sau persoane cu calificare similară.

Pentru o funcționare sigură și durabilă, folosiți întotdeauna piese de schimb originale Grundfos.

Pentru kituri de service, vezi www.grundfos.com > International website > WebCAPS > Service.

Notă

Produsul trebuie curățat bine înainte de a fi returnat pentru service; altfel garanția nu se aplică.

7.1 Documentație de service

Documentația de service este disponibilă pe www.grundfos.com > International website > WebCAPS > Service.

Dacă aveți orice întrebare, vă rugăm să contactați cea mai apropiată companie sau atelier de reparații Grundfos.

7.2 Întreținere

Stația de ridicare a presiunii nu necesită o întreținere specială, dar vă recomandăm să verificați funcționarea și conexiunile de conducte cel puțin o dată pe an.

Schimbați filtrul de carbon o dată pe an.
Vezi secțiunea 7.4 *Instrucțiuni de service*.

7.3 Ajustarea timpului de funcționare

Setarea implicită asigură funcționarea corespunzătoare în cele mai multe sisteme de conducte. Dacă sistemul de conducte este lung sau scurt, poate fi necesară ajustarea timpului de funcționare.

Pentru un ghid privitor la ajustarea timpului de funcționare, vezi www.grundfos.com > International website > WebCAPS.

7.4 Instrucțiuni de service

Mulțumită design-ului său, produsul este ușor de reparat dacă se defectează.

Cifrele se referă la imaginile de la paginile de la sfârșitul acestei broșuri.

Avertizare

Opriți pompa și deconectați de la alimentare cu tensiune înainte de realizarea lucrărilor de întreținere și reparații! Asigurați-vă că alimentarea electrică a fost întreruptă și că nu poate fi recuplată în mod accidental.

Toate piesele rotative trebuie să se oprească din mișcare.

Produsul trebuie reparat numai de personal de service specializat.



Rotor/tocător blocat

- 1.1 Deconectați alimentarea cu energie.
- 1.2 Deșurubați conectorul din carcasă.
- 1.3 Introduceți o șurubelniță (min. 110 mm) prin orificiul conectorului și în spațiul de pe capătul arborelui.
Rotați arborele la dreapta și la stânga pentru a elibera rotorul/tocătorul de murdărie.
- 1.4 Fixați conectorul și porniți alimentarea electrică pentru a verifica dacă rotorul/tocătorul se poate roti liber.

Funcționarea cu elevator manual

- 2.1 Dacă produsul nu poate funcționa cu curent electric, toaleta și rezervorul pot fi golite cu ajutorul unui elevator manual. Mai întâi decuplați alimentarea cu curent electric.

Conducta pe care este montat presostatul este blocată.

Notă

Unitatea cu presostat poate fi îndepărtată separat.

- 3.1 Dacă nivelul apei în rezervor este deasupra flanșei de la motor, drenați rezervorul cu un furtun de drenare. Mai întâi decuplați alimentarea cu curent electric.
- 3.2 Deșurubați carcasa.
- 3.3 Scoateți presostatul.
- 3.4 Verificați și curățați conducta cu presostatul.

Atenție

Asigurați-vă că tubul mic din vârful conductei nu se blochează când curățați țeava!

Notă

Lubrifiați zona de etanșare a presostatului pentru o fixare mai ușoară.

Corp străin în rezervor.

Dacă nivelul apei în rezervor este deasupra flanșei de la motor, drenați rezervorul cu un furtun de drenare. Vezi 3.1. Mai întâi decuplați alimentarea cu curent electric.

Deșurubați carcasa. Vezi 3.2.

- 4.1 Scoateți cele patru șuruburi ale flanșei motorului.
- 4.2 Ridicați flanșa motorului pentru a reduce compresiunea garniturii O. Introduceți o șurubelniță în spațiul de sub cablul de alimentare și apăsați.
- 4.3 Ridicați unitatea completă motor-pompă de mână.

Notă

Ridicați unitatea vertical înainte de a o înclina!

- 4.4 Verificați și curățați rezervorul și rotorul/tocătorului.

**Avertizare**

Atenție la marginile ascuțite de pe toacător.

Purtați mănuși de protecție.

Filtru de carbon

5. Filtrul de carbon trebuie înlocuit o dată pe an pentru a asigura o filtrare suficientă.

8. Date tehnice**Tensiune de alimentare**

1 x 220-240 V - 10 %/+ 6 %, 50 Hz.

Consumul de energie

Max. 620 W.

Factor de putere

Cos φ 0,87/0,92.

Turație

2800 min⁻¹.

Curent nominal

3,0 A.

Clasa de izolare

F.

Debit

Max. 137 l/min.

Presiunea din sistem

Max. 8,5 m.

Cablu de alimentare

1,5 m, 0,75 mm² (H05VV-F-3G).

Greutate netă

7,1 kg.

Nivelurile de pornire și oprire

Pornire: 72 mm deasupra fundului.

Oprire: 52 mm deasupra fundului.

Temperatura lichidului

Max. 50 °C.

Temperatura mediului

+5 °C până la +35 °C.

Sarcina

S3 - 50 % - 1 min. (30 sec. pornit; 30 sec. oprit).

Marcare**Certificări**

9. Identificare avarii

Avertizare



Scoateți siguranța, scoateți din priză sau opriți alimentarea cu energie. Asigurați-vă că alimentarea electrică a fost întreruptă și că nu poate fi recuplată în mod accidental.

Toate piesele rotative trebuie să se oprească din mișcare.

Produsul trebuie reparat numai de personal de service specializat.

Vezi și secțiunea 7.4 Instrucțiuni de service.

Defecțiune	Cauză	Remediu
1. Motorul nu pornește când nivelul din rezervor atinge nivelul de pornire.	a) Eroare la alimentare.	Verificați alimentarea cu energie electrică.
	b) Siguranță arsă. Dacă siguranța cea nouă se arde imediat, fie cablul fie motorul este defect.	Înlocuiți siguranța. Măsurați cablul și motorul. Dacă motorul sau cablul este defect, înlocuiți piesa defectă.
	c) Rotor/tocător blocat; releul termic a declanșat.	Eliberați rotorul/tocătorul și așteptați până când motorul se răcește și releul termic a fost resetat.
	d) Conducta pe care este montat presostatul este blocată.	Scoateți presostatul și curățați conducta.
2. Motorul se aude dar nu funcționează.	a) Rotor/tocător blocat.	Eliberați rotorul/tocătorul și verificați să se poată mișca liber.
	b) Motor sau condensator defect.	Înlocuiți motorul sau condensatorul.
	c) Panou de control defect.	Înlocuiți panoul de control.
3. Motorul merge continuu sau la intervale neregulate.	a) Apa se scurge de la aspirație în rezervor.	Verificați aparatura să nu aibă scurgeri.
	b) Apa curge înapoi în rezervor de la conducta de refulare.	Verificați clapetul de sens.
	c) Presostat defect.	Înlocuiți unitatea cu presostat.
4. Motorul merge dar nu evacuează apa.	a) Pompă sau rezervor blocate.	Îndepărtați blocajul.
	b) Aer în pompă sau orificiul de aerisire din carcasa pompei blocat.	Verificați funcționarea supapei de aerisire din rezervor. Verificați să nu fie ud filtrul de carbon. Verificați să nu fie blocat orificiul de aerisire din carcasa pompei.
	c) Portul de refulare sau conducta blocate.	Îndepărtați blocajul. Verificați clapetul de sens.
5. Stația de ridicare se evacuează încet.	a) Conducta de refulare este prea lungă sau este îndoită prea mult.	Măriți dimensiunea conductei de refulare. Schimbați sistemul de conducte pentru a reduce numărul de coturi. Schimbați modul de cotire.
	b) Carcasa pompei prezintă scurgeri.	Înlocuiți carcasa pompei (piesă de service).
	c) Componentele hidraulice sau tocătorul blocat.	Verificați și curățați componentele hidraulice și tocătorul.
6. Stația de ridicare este zgomotoasă dar apa se evacuează.	a) Corp străin lovește rotorul/tocătorul.	Îndepărtați corpul străin.
7. Miroas de la rezervor.	a) Filtru de carbon contaminat.	Înlocuiți filtrul de carbon.

Defecțiune	Cauză	Remediu
8. Apa de la duș sau de la alt aparat conectat la aspirația de mai jos se scurge încet. Curgere inversă de la stația de ridicare.	a) Clapetul de sens de pe aspirație blocat, nu se deschide sau nu se închide suficient.	Verificați clapetul de sens.
	b) Componentele hidraulice sau tocătorul blocat.	Verificați și curățați componentele hidraulice și tocătorul.
	c) Nivelul de pornire s-a schimbat.	Verificați și curățați conducta cu presostatul.
	d) Diametrul conductei de intrare este prea mic.	Folosiți o conductă cu un diametru mai mare.

10. Scoaterea din uz

Acest produs sau părți din acest produs trebuie să fie scoase din uz, protejând mediul, în felul următor:

1. Contactați societățile locale publice sau private de colectare a deșeurilor.
2. În cazul în care nu există o astfel de societate, sau se refuză primirea materialelor folosite în produs, produsul sau eventualele materiale dăunătoare mediului înconjurător pot fi livrate la cea mai apropiată societate sau la cel mai apropiat punct de service Grundfos.

Ne rezervăm dreptul de a modifica aceste date.

